



CE

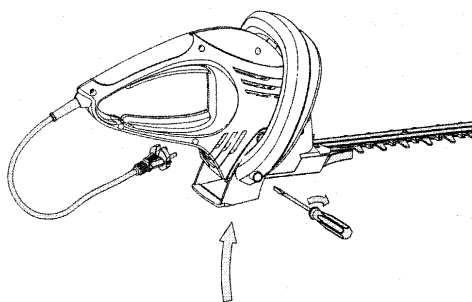
Mode d'emploi

8219-3218-01

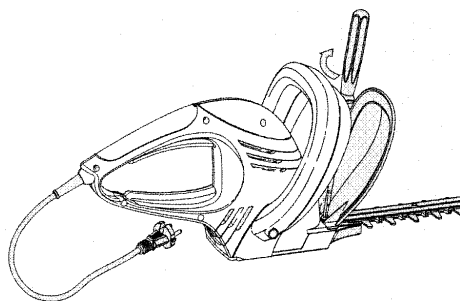
SH 60

STIGA

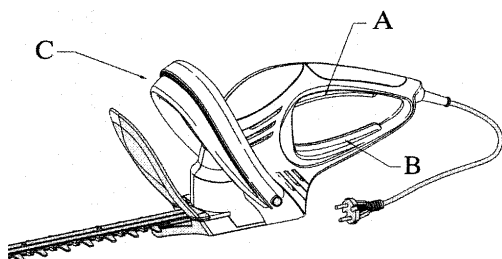
1



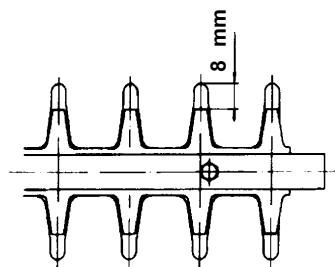
2



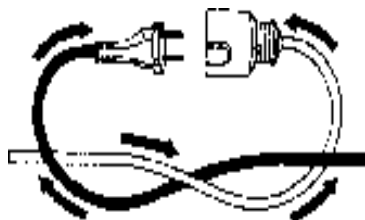
3



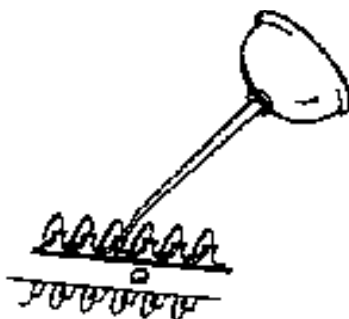
4

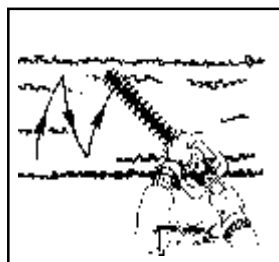


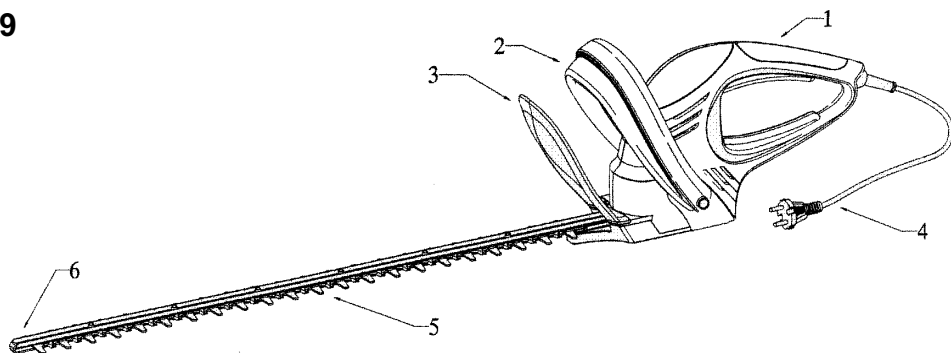
5



6





**S**

- 1+2** Handtag(1) + Bygelhandtag(2)
& Strömbrytare
3 Skyddskåppa
4 Elektrisk sladd med kontakt
5 Skyddsskena för knivbladen
6 Skyddskåppa

SF

- 1+2** Kahva(1) + Lenkki kahva(2)
& Strömbrytare
3 Skyddskåppa
4 Elektrisk sladd med kontakt
5 Skyddsskena för knivbladen
6 Skyddskåppa

NL

- 1+2** Bedrijfschakelaar
(2-hand bediening)
3 Beschermschild
4 Netleiding met stekker
5 Veiligheidsmesbalk
6 Aanstootbeveiliging

GB

- 1+2** Operating Switches
(two-hand operation)
3 Hand Guard
4 Power Cord
5 Blade Safety Rail
6 Impact Protector

CZ

- 1+2** Rukojet s okrouhlou ochranou (1) +
Oblouková rukojet (2) s bezpečnostním
spínacem
3 Ochranný štít
4 Přívodní kabel se zástrčkou
5 Bezpečnostní nosníky nozu
6 Ochrana proti nárazu

N

- 1+2** Håndtak(1) + Bøjlehandtag(2)
& Bryter
3 Skjerm
4 Høveledning med støpsel
5 Sikkerhetsskinne for knivblad
6 Beskyttelse mot støt

DK

- 1+2** Håndtag(1) + Bøjlehåndtag(2)
& Afbryder
3 Værn
4 El-ledning med stik
5 Klingeværn
6 Støddæmper

D

- 1+2** Griff (1) und Bügelgriff (2)
mit Sicherheitsschalter
3 Schutzschild
4 Netzleitung mit Stecker
5 Sicherheitsmesserbalken
6 Anstoßschutz

F

- 1+2** Interrupteur
(maniement à 2 mains)
3 Bouclier de protection
4 Câble de secteur avec connecteur
5 Couteaux de sécurité
6 Butée de protection

PL

- 1+2** Uchwyt z przełącznikiem (1)+ Uchwyt
kablakowy z przełącznikiem (2) bezpie-
czeństwa
3 Tarcza ochronna
4 Kabel przyłączeniowy z wtyczką
5 Belka z nożami
6 Ochrona przed uderzaniem

Illustrasjon og forklaring av symboler
Piktogramillustration og forklaring
Illustration och förklaring av piktogramen
Symbolien selitykset
Afbeelding en toelichting van de pictogrammen
Abbildung und Erklärung der Piktogramme
Pictogram illustration and explanation
Représentation et explication des pictogrammes
Vyobrazení a vysvětlivky k typovému štítku
Ilustracja i objaśnienia piktogramów



1



2



3



4



5

S

- 1 Bär alltid ögon- och hörselskydd!
- 2 Varning!
- 3 Läs bruksanvisningen före användning!
- 4 Använd inte detta eldrivna redskap i fuktig väderlek!
- 5 Ta genast bort kontakten om sladden skadas eller går av!

SF

- 1 Käytä aina allmä- ja kuulosuojaimia!
- 2 Varoituis!
- 3 Lue käyttöohjeet ennen käyttöä!
- 4 Älä käytä tätä sähkökäyttöistä työvälinettä märällä ilmalla!
- 5 Irrota pistoke välittömästi, jos verkkojohto on vaurioitunut tai katkennut!

NL

- 1 Gehoor- en oogbeveiliging dragen!
- 2 Waarschuwing!
- 3 Leest U de gebruiksaanwijzing, a.u.b.
- 4 Dit elektrowerktuig niet aan de regen onderwerpen!
- 5 Bij beschadiging of doorsnijden van de aansluitingsleiding dadelijk de stekker uittrekken!

GB

- 1 Wear eye and ear protection!
- 2 Warning!
- 3 Read the instruction manual !
- 4 Do not use tool in under wet weather conditions!
- 5 Unplug immediately if the power cord or plug becomes damaged !

CZ

- 1 Používejte ochranu zraku a sluchu!
- 2 POZOR!
- 3 Čtěte návod k použití !
- 4 Nepoužívejte zařízení ve vlhku!
- 5 Okamžitě odpojte zařízení od sítě v případě, že je přírodní kable poškozen nebo přerušen!

N

- 1 Bruk alltid øye- og hørselsvern!
- 2 Advarsel!
- 3 Les bruksanvisningen før bruk!
- 4 Ikke bruk dette elektriske redskapet i fuktig vær!
- 5 Trekk øyeblikkelig støpselet ut hvis ledningen er skadet!

DK

- 1 Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn !
- 2 Advarsel!
- 3 Læs instruktionerne, inden maskinen tages i brug!
- 4 Brug ikke dette elektriske apparat i fugtigt vejr!
- 5 Tag stikket ud, hvis ledningen bliver beskadiget eller klippet over!

D

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 5 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlußleitung sofort Stecker ziehen!

F

- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 5 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!

PL

- 1 Nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne.
- 2 Uwaga!
- 3 Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.
- 4 Nie dopuszczać do kontaktu z wilgocią.
- 5 Odlączyć z sieci jeśli przewód połączeniowy jest uszkodzony lub przecięty

Taille-Haie

FRANÇAIS

1. Présentation du taille-haie

Données techniques		SH 60
Tension de service	V~	230
Fréquence nominale	Hz	50
Consommation nomin.	W	600
Coupe-circuit secteur	A	16
Mouvements de coupe	min ⁻¹	2400
Longueur de la lame	mm	600
Épaisseur de coupe	mm	27
Poids sans câble	kg	3,6
Niveau de pression acoustique: L _{pA}		89 dB (A) selon EN 50144
Vibration:		<2,5 m/s ² selon EN 50144

2. Conseil général de sécurité

Décret d'information sur le bruit des machines 3. GSGV : Le niveau de pression acoustique au poste de travail peut excéder 85 dB (A). Dans ce cas il convient de prendre pour l'opérateur des mesures de protection acoustique (par ex. par le port d'une protection acoustique). **Attention** : protection contre le bruit ! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Antiparasitage selon EN 55014, EN 61000-3-2: 1995, EN 61000-3-3.

Sous réserve de modifications techniques.

Les nouveaux taille-haies sont conçus suivant les nouvelles prescriptions selon DIN-EN 50144-1 et DIN-EN 50144-2-15 et sont parfaitement conformes aux prescriptions du code de sécurité des appareils et aux règles.



Conseils généraux de sécurité

Chaque emploi d'un taille-haie comporte un risque d'accident. C'est pourquoi nous vous demandons d'observer les prescriptions de protection contre les accidents.

La machine est conçue suivant le niveau de la technique et des normes de sécurité en vigueur. Malgré tout, leur emploi peut engendrer des dangers de corps et de vie pour les utilisateurs et les tiers, de porter préjudice à la machine et à d'autres objets.

Attention: En utilisant des outils électriques il faut observer les règles fondamentales de sécurité suivants pour vous protéger contre commotion électrique, danger de blessures et danger de feu. Veuillez lire et observer tous ces instructions avant d'utiliser cet outil électrique. Conservez les

règles de sécurité à une place sûre.

Employer uniquement la machine dans un état technique impeccable et conformément aux règles, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction de service ! Il est important notamment d'éliminer (ou de faire éliminer) immédiatement les pannes qui nuisent à la sécurité !

Cette machine peut provoquer des blessures graves. Lisez soigneusement les instructions concernant le maniement correct, à la maintenance et à l'utilisation adéquate du taille-haie. Avant la première utilisation familiarisez-vous avec la machine.



3. Application

La machine est uniquement destinée à tailler les haies. Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Le fabricant / fournisseur ne portera aucune responsabilité pour les préjudices qui en résultent. L'utilisateur portera seul tous les risques et périls. Font également partie de l'emploi conforme, le respect de l'instruction de service et des conditions d'inspection et de maintenance.

Conserver l'instruction de service en permanence sur le lieu d'emploi de la machine !

4. Avis de sécurité

1. Retirez le connecteur de la prise avant d'effectuer tous travaux sur la machine (nettoyage, transport ...).



2. L'emploi du taille-haie est lié à des dangers particuliers. Attention, danger ! Outil mobile.
3. Le taille-haie doit uniquement être manié à deux mains.
4. Avant l'emploi de l'appareil, éliminer les corps étrangers de la surface de travail et faire attention à la présence de ceux-ci durant le travail ! Lorsque les lames du taille-haie sont bloquées, par ex. par des grosses branches etc., le taille-haie doit être mis hors de service (retirer la fiche du secteur), c'est alors seulement que l'on peut en éliminer la cause. Soyez particulièrement prudent lors de la remise en marche.
5. Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.
6. Maintenir le fil hors de la zone de coupe.
7. Ne pas employer le taille-haie lorsqu'il pleut ou pour tailler des haies mouillées. Ne jamais arroser l'appareil avec de l'eau. Ne pas utiliser d'appareil à haute pression ou à jet de vapeur pour le nettoyage.
8. Porter le taille-haie aux poignées. Ne pas toucher les lames !
9. Selon les dispositions de l'association professionnelle des agriculteurs, les travaux avec le taille-haie électrique peuvent uniquement être exécutés par des personnes seules de plus de 17 ans. Les personnes de plus de 16 ans sont admises à effectuer les travaux sous les directives d'un adulte.
10. Nous conseillons de porter des vêtements sûrs durant les travaux et de veiller à ce que les yeux, les oreilles, les cheveux, les mains et les pieds soient protégés. Vous devez porter des gants de travail.
11. Après avoir déposé le taille-haie et avant les travaux de nettoyage, assurez-vous que le moteur ne puisse pas être mis en marche inopinément. Toujours retirer la fiche !
12. Vérifiez régulièrement le dispositif de coupe et si vous constatez des détériorations, veillez à leur maintenance correcte.
13. N'oubliez pas qu'en tant qu'utilisateur vous portez la responsabilité à l'égard de tiers dans la zone de travail.
14. Le taille-haie est à entretenir et à vérifier. Les lames doivent uniquement être échangées de paire. En cas de détérioration par chocs, l'inspection par un spécialiste est indispensable.
15. Employez uniquement des rallonges admises pour l'emploi à l'extérieur. Ces fils ne doivent pas être plus légers que les fils enrobés de PVC selon 227 IEC 53. Ils doivent être protégés contre les jets d'eau. Seulement laisser remplacer des câbles endommagés par une station de service indiquée par le producteur parce que des outils spéciaux sont nécessaires. Nous recommandons de brancher les appareils mobiles employés à l'extérieur par l'intermédiaire de disjoncteurs à courant de défaut.
16. Veillez à ce que l'appareil soit rangé après emploi de sorte que les lames ne soient pas accessibles.
17. En cours de travail maintenir l'appareil fermement des deux mains, maniez-le uniquement en ayant un bon maintien. Veillez à avoir suffisamment d'espace libre pour votre travail.
Il ne doit pas y avoir de personnes, animaux ou objets dans la zone de travail. Choisissez une hauteur de coupe telle que la lame n'entre pas en contact avec le sol et que vous ayez une position stable.
18. Veillez à un transport sûr de l'appareil (seulement avec fourreau).
19. Lors du premier emploi du taille-haie nous conseillons lors de la lecture de l'instruction de service, de vous laisser initier à l'emploi pratique de l'appareil.
20. Veillez toujours à ce que tous les dispositifs de sécurité et poignées soient mis en place. Ne jamais essayer d'employer une machine incomplète.
21. Évitez l'utilisation du taille-haie s'il y a des personnes, sur tout des enfants près de la zone de travail.
22. Familiarisez-vous avec vos environs et veillez à des dangers possibles lesquels vous ne pouvez éventuellement pas entendre à cause du bruit de la machine.

5. Avant la mise en service

Montage de la poignée-étrier (Ill.1)

Ôter les vis du point de fixation le cas échéant. Ensuite tirer la poignée étrier vers l'avant, comme représenté à l'ill.1 par dessus le système de coupe, après avoir retiré l'étui de protection et le placer dans l'évidement prévu sur le boîtier du taille-haie. (Pour cela, si c'est nécessaire, écarter les extrémités inférieures de la poignée). Veiller à ce que les deux parties de la poignée-étrier ne soient pas comprimées. Pour fixer la poignée-étrier, visser les deux vis jointes à l'emballage à travers les ouvertures de la poignée dans les forages filetés du boîtier et les serrer à fond. Après fixation de la poignée-étrier, retirer la sécurité pour le transport (bande adhésive) de la poignée-étrier.

Plaque de protection (ill. 2)

Le cas échéant, ôter les vis fixées sur la plaque de fond. Fixer le protège-main à la plaque de fond à l'aide des deux vis jointes à l'emballage.

Branchement électrique

La machine peut uniquement être branchée au courant alternatif monophasé. Elle est isolée selon la classe II VDE 0740 et peut être branchée aux prises sans terre. Mais avant la mise en service veillez à ce que la tension de secteur corresponde à la tension de service de la machine marquée sur la plaque moteur.

Disjoncteur à courant de défaut:

Les machines mobiles qui sont employées en plein air doivent être branchées à l'aide d'un disjoncteur à courant de défaut.

Fixation de rallonge (ill. 5)

Útilice solamente cables prolongadores admitidos para el uso exterior. La sección transversal del cable de 75 m de largo a máximo debe resultar igual o superior a 1,5 mm². Haga un lazo para asegurar el cable prolongador del aparato (Ilustración 5).

Cables prolongadores de más de 30 m de largo reducen la potencia de la máquina.

6. Instruction d'emploi

Ne pas employer le taille-haie sous la pluie et ne pas couper de haie mouillée !

Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.

Gants:

Pour travailler avec le taille-haie vous devez porter impérativement de gants de travail.

7. Maintenance

Avant tous travaux sur la machine, retirer impérativement la fiche de la prise !

Important : Après chaque emploi important du taille-haie, celui-ci devrait être nettoyé et huilé. Ceci influence de façon décisive la longévité de l'appareil. Les lames endommagées sont à réparer correctement sans attendre. Nettoyez la lame avec un chiffon sec ou, si elle est très encrassée, avec une brosse. **Attention : risque de blessure!** Les lames devraient être lubrifiées si possible à l'aide d'un lubrifiant non polluant (ill. 6).

Affûtage des lames

Les lames sont en grande partie sans entretien et n'ont pas besoin d'être affûtées en cas d'emploi conforme. Pour éviter les blessures provoquées par les lames, même si celles-ci ne sont pas en marche, la lame affûtée est recouverte par la came non affûtée (fig. 4). De ce fait, la lame ne peut être affûtée par l'utilisateur, sans ouvrir l'appareil et intervenir dans sa configuration de sécurité. Un affûtage des lames peut donc uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

Changement de lames

Une mise en place correcte des lames garantit le fonctionnement impeccable et la position de sécurité des lames. C'est pourquoi le changement de lames peut uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

8. Maintien du taille-haie à l'emploi (ill. 7)

Cet outil vous permet de tailler rapidement et confortablement les buissons, haies et arbustes.

Coupe de la haie

- Les jeunes pousses sont coupées aisément dans un mouvement de faux.
- Les haies plus vieilles, plus grosses sont coupées aisément dans un mouvement scie.
- Les branches trop épaisses pour les lames devraient être coupées à l'aide d'une scie.
- Les côtés de la haie devraient être amincis vers le haut.

Afin d'obtenir une hauteur égale

- Tendre une corde à la hauteur désirée.
- Couper droit au-dessus de cette ligne.

9. La sécurité optimale

Grâce aux 5 composants, contacteur de sécurité à 2 mains, arrêt rapide des lames, bouclier de protection, couteaux de sécurité et butée de protection, le taille-haie est équipé d'éléments de sécurité optimaux.

Réglage de sûreté (ill. 3)

Pour mettre le taille-haie en marche, l'une des deux réglettes de commutation doit être enfoncée dans la poignée (A ou B) et la manette de commutation dans la poignée en étrier (C). Dès que l'on lâche l'une des deux réglettes, les lames de coupe s'arrêtent dans un laps de temps de 0,2 sec. environ.

Travail à plus grande hauteur : Si vous souhaitez travailler plus en hauteur ou au-dessus de la tête (voir illustration 8), veuillez tenir compte des indications suivantes :



Attention : veillez à adopter une position sûre afin d'éviter un glissement et un éventuel accident. Maintenez toujours les lames de coupe à distance du corps.

Arrêt rapide des lames

Pour éviter les blessures le couteau s'arrête instantanément après le relâchement d'un des éléments de commutation en l'espace de max. 0,2 sec.

Couteaux de sécurité (ill. 4)

La lame recouverte par la came réduit les dangers de blessures provoquées par un contact involontaire. Dès que la machine est débranchée, le couteau coupant s'arrête instantanément - à cause de raisons de sécurité - exactement audessous de la came. Pour cela, les blessures pendant le transport sont presque exclues.

Butée de protection (ill. 9)

La tringle de guidage qui dépasse évite que l'utilisateur ne reçoive des coups désagréables (recul du couteau) provoqués lorsque l'outil touche à un objet fixe (mur, sol, etc.).

Elément de protection de l'engrenage

Si des objets solides sont coincés dans les lames et bloquent le moteur, il faut immédiatement

débrancher la machine, retirer la fiche de la prise, retirer l'objet coincé avant de pouvoir continuer son travail.

Cet appareil porte un disjoncteur de surcharge intégré qui protège l'engrenage contre toute détérioration mécanique en cas de blocage des couteaux.

11. Entreposage du taille-haie après utilisation

Le taille-haie doit être entreposé de manière à ce que personne ne puisse se blesser au contact des lames !

Important : la lame doit être nettoyée après chaque utilisation (voir aussi point 7. entretien). Ceci influencera positivement la durée de vie de l'appareil. Dans la mesure du possible, le graissage se fera à l'aide d'un lubrifiant écologique, un spray de service, par exemple. Remplacez ensuite le taille haie dans son étui.

12. Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé. Veuillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

NL

EG-Conformiteitsverklaring
overeenkomstig EG-machinerichtlijn **98/37/EG**



Wij, **STIGA AB, SE-57328 - TRANÅS / SWEDEN**, verklaren enig in verantwoording, dat het produkt Hegggeschaar **SH 60** (EHT 600 Profi), waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids en gezondheidseisen van de Richtlijn **98/37/EG** (EG-machinerichtlijn), **89/336/EEG** (EMV-Richtlijn), **73/23/EEG** (neerspanningsrichtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn). Voor de desbetreffende tenuitvoerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties: **EN 774, EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3**.

Gemeten geluidsvermogensniveau * 96 db (A) * De bevoegde dienst: DPLF, D-34114 Kassel
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau * 98 db (A)

Tranås, 22.03.2002

Åke Winbladh, Teknisk Direktör.

D

EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie **98/37/EG**



Wir, **STIGA AB, SE-57328 - TRANÅS / SWEDEN**, erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt Heckenschere **SH 60** (EHT 600 Profi), auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **89/336/EEG** (EMV-Richtlinie), **73/23/EEG** (Niederspannungsrichtlinie), **98/37/EG** (EG-Maschinenrichtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschartlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen: **EN 774, EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3**.

gemessener Schalleistungspegel * 96 dB (A) * Benannte Stelle: DPLF, D-34114 Kassel
garantierter Schalleistungspegel * 98 dB (A)

Tranås, 22.03.2002

Åke Winbladh, Teknisk Direktör.

GB

EC Declaration of Conformity
according to EU Guideline of Machines **98/37/EG**



We, **STIGA AB, SE-57328 - TRANÅS / SWEDEN**, declare under our sole responsibility that the product Hedge Trimmer **SH 60** (EHT 600 Profi), to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **98/37/EG** (Guideline of Machines) **89/336/EEC** (EMV-Guideline), **73/23/EEC** (Low Voltage Guideline) and **2000/14/EC** (Noise Directive). incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected: **EN 774, EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3**.

measured acoustic capacity level * 96 dB(A) * Competent institution: DPLF, D-34114 Kassel
guaranteed acoustic capacity level * 98 dB(A)

Tranås, 22.03.2002

Åke Winbladh, Teknisk Direktör.

F

Déclaration de Conformité pour la CE
conforme à la directive CE sur les machines **98/37/EG**



Nous, **STIGA AB, SE-57328 - TRANÅS / SWEDEN**, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits Taille-Haie **SH 60** (EHT 600 Profi), faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE **98/37/EG** (directive CE sur les machines), **89/336/CEE** (directive EMV), **73/23/CEE** (directive de basse tension) **2000/14/C.E.** (directives en matière de bruit). Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes: **EN 774, EN 50144-1, EN 50144-2-15, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3**.

Niveau sonore mesuré * 96 dB (A) * Service compétent: DPLF, D-34114 Kassel
Niveau sonore garanti * 98 dB (A)

Tranås, 22.03.2002

Åke Winbladh, Teknisk Direktör.

NL**Garantievoorwaarden**

Voor dit elektrisch apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 6 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

D**Garantiebedingungen**

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 6 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehöerteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

GB**Warranty**

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 6 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

F**Conditions de garantie**

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 6 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.